

# Addenda and Corrigenda

## JSW I/3 Works for Orchestra

### Op. 43 Symphony No. 2 in D major

October 2008.

Corrections to the score (pp. 3–206):

First movement

<u>Bar</u>	<u>Part</u>	<u>Correction</u>
250	Tr. I, II	> at 8/8 should be removed.
281	Fg. II	∪ should be added at 4/4.

Fourth movement

<u>Bar</u>	<u>Part</u>	<u>Correction</u>
52	Cor. I	> should be added.
141	Fg.	> should be added.
247–248	Cor. III	Slur should be added (as in other Cor.)

Additions to the Critical Remarks (pp. 215–239):

Fourth movement

<u>Bar</u>	<u>Part</u>	<u>Remark</u>
120	Cl. Fg.	Each of the sources has <i>C#</i> (Fg.) or <i>c#</i> (Cl.) at 3/2 (instead of <i>B/b</i> ); however, the changes which Sibelius made in <b>A</b> and the damages in the autograph leave open the question, whether <i>C#/c#</i> was Sibelius's actual intention and the reading visible in that source was intended to be copied further and printed in <b>D</b> or whether it is purely a mistake. Neither Jussi Jalas nor Tor Mann pointed out this detail in their writings, but in the recording conducted by Kajanus in 1930, <i>B/b</i> is heard, and many of the conductors contemporary to Sibelius (Armas Järnefelt, Tauno Hannikainen, Thomas Beecham) made the same emendation in their recordings.
352ff.	Timp.	No trill lines in <b>A</b> , either. According to the recent understanding, the tremolo notation without trill lines may be purposeful and the trill lines could be excluded. In the recording conducted by Serge Koussevitzky (19??) there are audible additional Timp. tones, and in Sibelius's <i>Handexemplar</i> of the study score (PB 3323, in Ainola), the composer pencilled in his later years in bb. 359, 363, 365, and 369 at 1/2 quarter notes <i>G</i> and <i>d</i> , which may refer to Koussevitzky's additions. However, Sibelius did not

accept Koussevitzky's additions, as can be deduced from conductor Eric Woodward's answer to the composer's letter (Woodward's letter dated 20 December, 1946; the National Archives of Finland, Sibelius Family Archive, file box 32; Sibelius's letter has not been preserved), and Woodward's letter to Koussevitzky (dated 16 June, 1950; Library of Congress, Koussevitzky Archive, 56:16). No Finnish conductor contemporary to Sibelius adopted these additions.

Addition to **Sibelius's additions and corrections as reported to Jussi Jalas and Tor Mann** (p. 239):

Second movement

121(ff.) VI. Vc.

In the recording conducted by Kajanus (1930) in bb. 121–127 (Vc.) and 129–133 (Vl. I, II) the triplets are also played *pizzicato* (instead of *spiccato*).